

## **ТЮРКСКАЯ ОСНОВА КАК ФАКТОР АДАПТАЦИИ: НА ПРИМЕРЕ ТУРКОВ – МЕСХЕТИНЦЕВ, ПРОЖИВАЮЩИХ В КАЗАХСТАНЕ И КАЗАХСКОЙ ДИАСПОРЫ СТАМБУЛА**

***РАКИШЕВА Ботагоз***

*(директор Института сравнительных социальных исследований ЦЕССИ-Казахстан, кандидат социологических наук, и.о. доцента кафедры «Политические технологии» Академии Государственного управления при Президенте Республики Казахстан)*

***МАЖИТОВА Айнура***

*(научный сотрудник Института социально-политических исследований, бакалавр социологии)*

Проблемы идентичности, идентификации, самоидентификации стали острыми и актуальными для многих народов и государств. Внешние и внутренние факторы развития социума, интеграция и глобализация, общность рынков стали регуляторами процессов идентичности личности.

Проблемы этносов и наций в условиях глобализационных процессов, происходящих в мире, изучаются социологами, философами, культурологами, и специалистами других гуманитарных наук. Ими рассматриваются межкультурные и межличностные отношения, усиление взаимодействий между культурами, процессы адаптации и интеграции.

Национальная идентичность казахстанцев находится в данный момент в процессе формирования или, иначе говоря, активного становления. В связи с этим следует, прежде всего, отметить, что в большинстве проектов вопрос о роли конфессионального – а именно, исламского, – фактора для формирования казахстанской идентичности является одним из наиболее актуальных вопросов в нашем обществе. А так же можно сказать и об идее тюркского единства, интерес к которой усилился в казахстанском обществе в конце 1980-х, и особенно с начала 1990-х гг., после обретения нашей страной государственной независимости.

Одним из важных аспектов для достижения стабильной социальной среды является комфортное проживание различных этносов в иноэтничной, иноязыковой среде. В данной статье на примере турков – месхетинцев, проживающих в Казахстане и казахкой диаспоры Стамбула рассматривается пример адаптации на основе единого тюркского корня.

Казахстан – многонациональное государство, где проживают представители более 130 национальностей. Среди многочисленных этнических групп небольшая группа турков-месхетинцев, компактно проживает се-

годня в южных регионах страны /1/. Казахские турки представляют собой тюркоязычную этническую группу, оставшуюся в Грузии после распада Османской Империи и переселенную из грузинской Месхетии в 1944 году в Казахстан. Это группа состоит из **84035** человек и компактно проживает в южном регионе Казахстана (Алматинская, Жамбыльская и Южно-Казахстанской областях).

Турки-месхетинцы стали объектом социологического исследования, проведенного Институтом социально-политических исследований в конце 2008 года. В пилотажном исследовании были опрошены 85 представителей этой группы старше 18 лет, компактно проживающих в районах Алматинской области. В этом исследовании использовался метод сбора информации - анкетирование.

### **Национальная принадлежность**

Одной из главных задач, решаемых в ходе социологического исследования, было определение национальной принадлежности, степени значимости для турков их тех или иных признаков.

На вопрос о том, по каким критериям в первую очередь определяется национальность человека полученные ответы респондентов распределились следующим образом (таблица №1).

По мнению турков-месхетинцев, национальную принадлежность определяет **язык - 68,4%**, на втором месте обычай и традиции – **55,6%**, национальность отца как определение национальной принадлежности на третьем месте - **51,8%**, на четвертом месте религия - 25,5%, на пятом – национальность матери - 21,2%, на шестом месте оказалось гражданство - 20,4%, на седьмом месте – место рождения- 17,5%, личный выбор для каждого с показателем 15,3% на восьмом месте, и самым последним определили как расовый тип - 11,5%,

Общая таблица с рейтингом признаков национальной принадлежности турков, представлена ниже.

*Скажите, Что, По Вашему Мнению, Определяет Национальную Принадлежность Человека?\**

**Таблица №1**

| <i>Варианты ответа</i>     | <i>%</i>    |
|----------------------------|-------------|
| <b>Язык</b>                | <b>68,4</b> |
| <b>Обычай и традиции</b>   | <b>55,6</b> |
| <b>Национальность отца</b> | <b>51,8</b> |
| Религия                    | 25,5        |
| Национальность матери      | 21,2        |

|                      |      |
|----------------------|------|
| Гражданство          | 20,4 |
| Место рождения       | 17,5 |
| Личный выбор         | 15,3 |
| Расовый тип          | 11,5 |
| Затрудняюсь ответить | 0,7  |

\*респондент мог выбрать несколько вариантов ответа

### **Родственные отношения, культурные процессы и ассимиляция**

В процессе общения, особенно родственного, стираются ментальные различия, происходит культурная, языковая ассимиляция и меняются определено в сторону замирения межнациональные отношения. Для выяснения достоверности этого положения респондентам был задан вопрос о наличии близких родственников другой национальности (таблица №2).

По результатам опроса 45,3% сказали, что нет родственников другой национальности, 44,5% респондентов имеют немного родственников и 8,0% имеют много родственников другой национальности, затруднились ответить 2,2% респондентов.

#### *Есть ли у вас близкие родственники другой национальности?*

Таблица №2

| <i>Варианты ответа</i> | <i>%</i> |
|------------------------|----------|
| Нет                    | 45,3     |
| Немного                | 44,5     |
| Много                  | 8,0      |
| Затрудняюсь ответить   | 2,2      |

При ответе на вопрос об отношении к перспективам породниться с представителями другой национальности получили следующие результаты (таблица №3).

42,3% опрошенных респондентов ответили, что относятся к этому безразлично, что национальность для них это не главное, процентное соотношение не одобряющих и не осуждающих оказались на одинаковом уровне 23,4%. Осуждающие и препятствующие этому 2,2%, а содействуют и приветствуют 2,9% респондентов.

**Как вы относитесь к тому, что кто-то из ваших близких может породниться с представителями другой национальности?**

Таблица №3

| <i>Варианты ответа</i>   | <i>%</i>    |
|--|-------------|
| В любом случае осуждаю и препятствую этому                           | 2,2         |
| Не одобряю, считаю, что, если есть возможность, лучше этого избежать | 23,4        |
| Мне все равно – национальность не главное                            | <b>42,3</b> |
| Не осуждаю, если эти представители – достойные люди                  | 23,4        |
| Приветствую и содействую   | 2,9         |

**Владение языками (родным, государственным, русским)**

Степень владения родным языком, казахским (государственным) и русским языком (языком межнационального общения) в условиях уникальной казахстанской действительности становится важным и актуальным показателем характера включенности национальных индивидов в межэтнические, межкультурные и межконфессиональные связи и отношения.

Результаты исследования показали следующую картину использования языков в социально-коммуникативной среде турков-месхетинцев. Больше всего используется русский язык, а именно 94,9% опрошенных отметили знание языка в той или иной степени.

Родной язык является вторым по использованию, это отметило 92,7% респондентов. На третьем месте – казахский язык. 65% знают и используют его в разной степени (таблица №4).

Нужно отметить, что язык является важным компонентом этнической идентичности. Знание родного языка наиболее значимый параметр при определении этнической принадлежности. Это является одним из показателей этнической идентичности. Это можно увидеть на примере группы турков-месхетинцев, которые проживают на территории Казахстана.

**Насколько свободно вы владеете родным языком, казахским языком и русским языком?**

Таблица №4

| <i>Варианты ответа</i>                                      | <i>Родным языком</i> | <i>Казахским</i> | <i>Русским</i> |
|---|----------------------|------------------|----------------|
| Не владею совсем  | 1,5                  | 9,5              | -              |
| Могу общаться только со словарем или с помощью знающих язык | -                    | 5,1              | -              |
| Понимаю речь, но объясняться не могу                        | 1,5                  | 5,8              | 1,5            |

|   |             |             |             |
|---|-------------|-------------|-------------|
| Понимаю речь и могу с трудом объяснить            | 3,6         | 14,6        | 2,9         |
| Свободно говорю и читаю, но не пишу               | 32,1        | <b>48,2</b> | 23,4        |
| Свободно говорю, читаю и пишу на все сложные темы | <b>60,6</b> | 16,8        | <b>71,5</b> |
| Затрудняюсь ответить                              | -           | -           | 0,7         |

### **Беспокойство будущим культуры и языка своего народа**

На вопрос беспокоит ли вас состояние культуры и языка вашего народа большинство респондентов 44,5% ответили, что в какой-то мере беспокоит, но ситуация поправима. Количество респондентов, кого беспокоит состояние культуры и языка, составляет 27,0%, тех, кто ответил нет, не беспокоит, это неизбежно - по исторической закономерности меняется язык, культура, меняются обычаи составляет 21,2%, затруднившихся ответить на этот вопрос 7,3%

#### ***Скажите, беспокоит ли вас состояние культуры и языка вашего народа?***

Таблица №5

| <b><i>Варианты ответа</i></b>  | <b><i>%</i></b> |
|--|-----------------|
| Да, очень беспокоит, они безвозвратно теряются   | 27,0            |
| В какой-то мере беспокоит, но ситуация поправима   | <b>44,5</b>     |
| Нет, не беспокоит, это неизбежно - по исторической закономерности меняется язык, культура, меняются обычаи | 21,2            |
| Затрудняюсь ответить   | 7,3             |

Из всех опрошенных больше половины 65,0% ответили, что стараются соблюдать все традиции и обычаи без исключения, 24,1% - ответили, что соблюдают, какие знают, 5,8% - соблюдают только некоторые самые важные, 0,7% - не соблюдают вообще и 4,4% - затруднились ответить.

#### ***Соблюдаете ли вы (ваша семья) традиции и обычаи вашего народа?***

Таблица №6

| <b><i>Варианты ответа</i></b>                   | <b><i>%</i></b> |
|---|-----------------|
| Да, стараемся соблюдать все без исключения      | <b>65,0</b>     |
| Соблюдаем, какие знаем и для каких есть условия | 24,1            |
| Соблюдаем только некоторые самые важные         | 5,8             |
| Не соблюдаем                                    | 0,7             |
| Затрудняюсь ответить                            | 4,4             |

Культура неразделима от таких понятий как традиции, обычай, язык, национальность, этнос, гражданственность, идентичность. Невозможно отделить эти понятия, ведь их сплетения настолько крепко и незыблемо, что, говоря об одном из этих понятий, мы легко переходим к другому, одно дополняет другое и переплетаются между собой.

Так на вопрос «Как оценивают традиции и обычаи других народов» получены следующие результаты: 44,5% - респондентов ответили, что уважают, но не принимают. 34,3% ответили, что уважают и стараются перенять лучшее. 17,5% относятся безразлично, 1,5% не воспринимают и предпочитают свои обычаи и традиции, 2,2% затруднились ответить.

***Как вы оцениваете традиции и обычаи других народов?***

Таблица №7

| <b><i>Варианты ответа</i></b>         | <b><i>%</i></b> |
|---------------------------------------|-----------------|
| Уважаю и стараюсь перенять лучшие     | 34,3            |
| Уважаю, но не перенимаю               | <b>44,5</b>     |
| Я их плохо знаю, мне они безразличны  | 17,5            |
| Мне они не нравятся, предпочитаю свои | 1,5             |
| Затрудняюсь ответить                  | 2,2             |

**Религиозная идентичность**

Религия вызывает необходимость теоретического осмысления таких проблем, роль религии в жизни человека и общества.

Ответы респондентов изучаемых групп на соответствующий вопрос подтверждают особое их отношение к религии, которая считается традиционной системой верований для большинства из них (таблица №8).

42,9% турков-месхетинцев верующие, но в религиозной жизни не участвуют. На 2% меньше (40,9%) респондентов верят и состоят в общине и соблюдают обряды. Не верующих, но придерживающихся обрядов и поддерживаю единоверцев турков-месхетинцев - 9,5%, 4,4% не верующие, в религиозной жизни не участвуют, но уважают религиозные чувства верующих. И равнодушны к религии 0,7% респондентов турков-месхетинцев.

***Выберите суждение, которое в большей степени характеризует ваше отношение к религии?***

Таблица №8

| <b><i>Варианты ответа</i></b> | <b><i>%</i></b> |
|-------------------------------|-----------------|
|-------------------------------|-----------------|

|  |      |
|--|------|
| Я верующий, состою в общине и соблюдаю обряды  | 40,9 |
| Я верующий, но в религиозной жизни практически не участвую                             | 42,3 |
| Я не верующий, но по традиции придерживаюсь обрядов и поддерживаю единоверцев          | 9,5  |
| Я не верующий, в религиозной жизни не участвую, но уважаю религиозные чувства верующих | 4,4  |
| Я равнодушен к вопросам религии, довольствуюсь светским мировоззрением                 | 0,7  |
| Я неверующий и противник религии, считаю, что с религиозной верой людям нужно порвать  | -    |

### Проблемы миграции

В современном мире миграция стала одним из важнейших и многогранных явлений. На поставленный вопрос «собираются ли в ближайшее время сменить место своего жительства» получили следующие результаты:

подавляющее большинство респондентов не собираются менять место жительства 72,3%, 14,6-% составляет тех респондентов, которые думают, что их переезд будет зависеть от обстоятельств жизни. 2,2% в настоящее время не думают о переезде, но в будущем, скорее всего, переедут в другое место (таблица №9).

*Скажите, собираетесь ли вы в ближайшее время сменить место своего жительства?*

Таблица №9

| Варианты ответа  | %    |
|--|------|
| Да, в самое ближайшее время собираюсь переезжать   | -    |
| В настоящее время нет, но в будущем, скорее всего, перееду в другое место  | 2,2  |
| Пока мыслей о переезде не было, однако все будет зависеть от обстоятельств жизни: возможно, перееду, а может быть, и нет | 14,6 |
| Нет, ни в коем случае никуда переезжать не собираюсь   | 72,3 |
| Затрудняюсь ответить   | 10,9 |

В целом, по результатам пилотажного исследования, можно выделить ряд моментов. Проживающие на территории Казахстана группа турков-месхетинцев интегрирована в общество. Проживая в полиэтничном государстве данная группа сохранила культуру, язык, традиции и обычаи своего народа. Данная ситуация в первую очередь вытекает от желания самой группы сохранится как этнос, во-вторую очередь, проводимая государственная политика способствует сохранению и комфортному проживанию малочисленных этнических групп в Казахстане.

Немаловажным фактором удачной адаптации в Казахстане явилась и общая тюркская основа народов. Близость культур, языка стали своего ро-

да стержнем вокруг которого, и сформировалась адаптивность. Это четко проявляется и в других диаспорах, например, этнические казахи, проживающие в тюркоязычных странах чувствуют себя комфортнее и адаптация в общество проходит менее болезненно.

В качестве примера можно привести процесс интеграции казахской диаспоры в Турции. Сегодня в Турецкой Республике проживают более 20 000 этнических казахов. Пионеры данной группы мигрировала из Пакистана в 1951 году в Турцию по приглашению Турецкого правительства. Турция привлекла мигрантов благодаря единству исторических и культурных корней, тюркской основы языка и мусульманской религии. В настоящий момент казахи проживают в Стамбуле, Анкаре, Измире и в других регионах Турции /2/. В Стамбуле в районе Зейтинбурну, Казахкент компактно проживают семьи этнических казахов. Здесь указаны ряд прямых высказываний представителей казахской диаспоры, проживающей в Стамбуле. Глубинные интервью были проведены с диаспорантами осенью 2008 года соавтором статьи.

### **Языковая идентификация**

Основным языком общения является турецкий. Старшее поколение в основном говорит на казахском языке, младшее на турецком, в меньшей степени на казахском. Родным языком для старшего поколения является казахский язык. Молодежь не знающая казахский язык, родным языком считают турецкий: *«...родной язык для нас, безусловно казахский. Турецкий мы знаем хорошо, нас ему учили, каждый день на работе, на улице, в кафе мы говорим на этом языке, дома стараемся говорить на родном» (из интервью с представителями казахской диаспоры в Стамбуле).*

Незнание родного языка представители диаспоры не считают проблематичным, так как, по их мнению, эти языки являются родственными и если необходимо будет выучить казахский язык это не составит трудностей для большинства членов диаспоры, в особенности для молодежи: *«Для нас знание и изучение родного языка, для тех кто не знает его, не является проблемой...Турецкий очень похож на казахский язык..общие корни..много слов общих, тюркская основа..если нужно выучить, молодежь это сделает очень быстро...Мы были в Казахстане 3 недели и там сразу перешли на казахский родной язык...это оказалось не сложным...поэтому наши предки и выбрали Турцию, потому что она нам очень близка..корни одни....» (из интервью с представителями казахской диаспоры в Стамбуле).*

Во многом сохранение казахского языка в турецкой диаспоре стало возможным из-за плотного замкнутого расселения казахов в Турции. Районы, в которых компактно проживают казахи позволили общине сохранить

язык. Хотя в языке и присутствует сильный турецкий акцент. Для турецких казахов присущ билингвизм, основной язык общения турецкий, затем казахский.

Многочисленность диаспоры, плотность проживания, а также увеличивающиеся контакты с Казахстаном являются основными факторами сохранения казахского языка. Схожесть турецкого языка и казахского стала еще одной причиной сохранения языка в диаспоре.

### **Этническая самоидентификация**

Нужно отметить, что данная диаспоральная группа оценивает себя казахами, имеющих историческую Родину, олицетворяют ее с собой, стараются увеличивать контакты, так, с каждым годом увеличиваются браки между представителями диаспоры и казахами, проживающими в Казахстане, отправляют детей к родственникам во время каникул, учат детей в ВУЗах Казахстана. До принятия Независимости Казахстаном, казахи называли себя турками, это было присуще многим казахским диаспорам. Только после провозглашения Независимости ситуация изменилась: *«мы считаем себя казахами, наша Историческая Родина –Казахстан...хотя вы же знаете, что для турков наша земля также является родной.. в свое время они (турки) мигрировали из Центральной Азии в Анатолию...»* (из интервью с представителями казахской диаспоры в Стамбуле). В казахской среде очень высок авторитет Президента Республики Казахстан Н.Назарбаева. Очень много сравнений Президента с Ататюрком выражали в ходе интервью диаспоранты.

Данные примеры свидетельствуют о важности сближающих факторов, в данном случае, тюркской основы, для представителей различных этнических групп, проживающих вместе.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Данные Агентства по статистике Республики Казахстан
2. Г.М.Мендикулова. Казахская диаспора и ирредента: история и современность //http://articles.excelion.ru/

## Summary

### **TURKIC BASIS AS THE FACTOR OF ADAPTATION: THE CASE OF MESKHETIAN TURKS, LIVING IN KAZAKHSTAN AND KAZAKH MINORITIES OF ISTANBUL**

***RAKISHEVA Botagoz***

*(Director of the Institute for Comparative Social Research process-Kazakhstan, PhD, Acting Assistant Professor of the Political Technologies of the Academy of Public Administration under the President of the Republic of Kazakhstan)*

***MAJITOVA Aynura***

*(Fellow of the Institute of Social and Political Studies, Bachelor of Sociology)*

Issues of identity, identification and identity became acute and urgent for many peoples and nations. External and internal factors of social development, integration and globalization and markets have become common regulators of processes of identity cards.

Problems of ethnic groups and nations in the context of globalization processes in the world are studied by sociologist, philosophers, culture experts and specialists in other humanities. They investigate the cross-cultural and interpersonal relationships, increased interaction between cultures and the processes of adaptation and integration.

National identity in Kazakhstan is currently in the process of formation or, in other words, in active formation. In this regard, we should, first of all, note that in most projects, the role of the confessional factor - that is, Islamic - for the formation of Kazakh identity is one of the most pressing issues in our society. The same can also be said about the idea of Turkic unity, interest in which was increased in Kazakh society in the late 1980's and especially since the early 1990's after the independence of our country.

One of the important aspects to achieve a stable social environment is a comfortable accommodation of various ethnic groups in a common ethnical, alien environment. In this article, the case of Meskhetian Turks living in Kazakhstan and Kazakh Diaspora in Istanbul is considered as an example of adaptation on a single Turkic root.

Kazakhstan is a multinational state, which is home to more than 130 nationalities. Among the many ethnic groups, a small group of Meskhetian Turks, lives today in the southern regions of the country / 1 /. Kazakh Turks are Turkic-speaking ethnic groups; remain in Georgia after the collapse of the Ottoman Empire and the resettled from the Georgian Meskhetia to Kazakhstan in 1944. This group consists of 84035 people and is concentrated in the southern region of Kazakhstan (Almaty, Dzhambul and South Kazakhstan regions).

Meskhetian Turks have been the object of sociological study conducted by the Institute of Social and Political Studies at the end of 2008. In piloting the study, 85 representatives of this group over 18 years, living in areas of Almaty region were interviewed. In this study the method of collecting information, a survey, is used.